

# 不信神話語的下場



**The Consequence for not  
Believing God's Word**

**路加 Luke 16:16-31**

**16** 律法和先知到約翰為止，從此神國的福音傳開了，人人努力要進去。**17** 天地廢去較比律法的一點一畫落空還容易。**18** 凡休妻另娶的，就是犯姦淫；娶被休之妻的，也是犯姦淫。

**16** “The Law and the Prophets were proclaimed until John. Since that time, the good news of the kingdom of God is being preached, and everyone is forcing their way into it. **17** It is easier for heaven and earth to disappear than for the least stroke of a pen to drop out of the Law. **18** “Anyone who divorces his wife and marries another woman commits adultery, and the man who marries a divorced woman commits adultery.

**19** 有一個財主，穿著紫色袍和細麻布衣服，天天奢華宴樂。**20** 又有一個討飯的名叫拉撒路，渾身生瘡，被人放在財主門口，**21** 要得財主桌子上掉下來的零碎充飢，並且狗來舔他的瘡。**22** 後來那討飯的死了，被天使帶去放在亞伯拉

**19** “There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and lived in luxury every day. **20** At his gate was laid a beggar named Lazarus, covered with sores **21** and longing to eat what fell from the rich man’s table. Even the dogs came and licked his sores. **22** “The time came when the beggar died and the angels carried him to Abraham’s side.

罕的懷裡。財主也死了，並且埋葬了。<sup>23</sup>他在陰間受痛苦，舉目遠遠地望見亞伯拉罕，又望見拉撒路在他懷裡，<sup>24</sup>就喊著說：我祖亞伯拉罕哪，可憐我吧！打發拉撒路來，用指頭尖蘸點水，涼涼我的舌頭，因為我在這

The rich man also died and was buried. <sup>23</sup> In Hades, where he was in torment, he looked up and saw Abraham far away, with Lazarus by his side. <sup>24</sup> So he called to him, 'Father Abraham, have pity on me and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue, because I am in agony in this fire.'

火焰裡極其痛苦。<sup>25</sup> 亞伯拉罕說：兒啊，你該回想你生前享過福，拉撒路也受過苦；如今他在這裡得安慰，你倒受痛苦。<sup>26</sup> 不但這樣，並且在你我之間有深淵限定，以致人要從這邊過到你們那邊是不能的，要從那邊過到我

<sup>25</sup> But Abraham replied, Son, remember that in your lifetime you received your good things, while Lazarus received bad things, but now he is comforted here and you are in agony. <sup>26</sup> And besides all this, between us and you a great chasm has been set in place, so that those who want to go from here to you cannot, nor can anyone cross over from there to us.

們這邊也是不能的。<sup>27</sup>財主說：我祖啊，既是這樣，求你打發拉撒路到我父家去，<sup>28</sup>因為我還有五個弟兄，他可以對他們作見證，免得他們也來到這痛苦的地方。<sup>29</sup>亞伯拉罕說：他們有摩西和先知的話可以聽從。

<sup>27</sup> “He answered, ‘Then I beg you, father, send Lazarus to my family,<sup>28</sup> for I have five brothers. Let him warn them, so that they will not also come to this place of torment.’ <sup>29</sup> “Abraham replied, ‘They have Moses and the Prophets; let them listen to them.’”

**30** 他說：我祖亞伯拉罕哪，不是的，若有一個從死裡復活的，到他們那裡去的，他們必要悔改。**31** 亞伯拉罕說：若不聽從摩西和先知的話，就是有一個從死裡復活的，他們也是不聽勸。

**30** “‘No, father Abraham,’ he said, ‘but if someone from the dead goes to them, they will repent.’ **31** “He said to him, ‘If they do not listen to Moses and the Prophets, they will not be convinced even if someone rises from the dead.’”

# 1



## 神話語的權威與永恆

1. Timelessness: It is easier for heaven and earth to disappear than for the least stroke of a pen to drop out of the Law.
2. Obey & doing: the good news is being preached, and everyone is forcing their way into it.
3. Bible is completed, it cannot be added or deleted any part of it: The Law and the Prophets were proclaimed until John

### The authority and eternity of the Word of God

1. 永不過時：天地廢去較比律法的一點一畫落空還容易。
2. 要努力遵行：神國的福音傳開了，人人努力要進去
3. 啟示完畢，不可增加或刪改：律法和先知到約翰為止

## 2

The difference living between the rich man and Lazarus

# 財主與拉撒路活的不同



有一個財主，穿著紫色袍和細麻布衣服，天天奢華宴樂。<sup>20</sup> 又有一個討飯的名叫拉撒路，渾身生瘡，被人放在財主門口，<sup>21</sup> 要得財主桌子上掉下來的零碎充飢，並且狗來舔他的瘡。

There was a rich man who was dressed in purple and fine linen and lived in luxury every day. At his gate was laid a beggar named Lazarus, covered with sores and longing to eat what fell from the rich man's table. Even the dogs came and licked his sores.





3

## 財主與拉撒路死的不同

**The different death between rich man and Lazarus.**

後來那討飯的死了，被天使帶去放在亞伯拉罕的懷裡。財主也死了，並且埋葬了。



**The time came when the beggar died and the angels carried him to Abraham's side. The rich man also died and was buried.**

## 4

# 財主與拉撒路 死後大不同

**The different after death between rich man and Lazarus.**



他在陰間受痛苦，舉目遠遠地望見亞伯拉罕，又望見拉撒路在他懷裡，<sup>24</sup>就喊著說：我祖亞伯拉罕哪，可憐我吧！打發拉撒路來，用指頭尖蘸點水，涼涼我的舌頭，因為我在這火焰裡極其痛苦。



In Hades, where he was in torment, he looked up and saw Abraham far away, with Lazarus by his side. <sup>24</sup> So he called to him, ‘Father Abraham, have pity on me and send Lazarus to dip the tip of his finger in water and cool my tongue, because I am in agony in this fire.’

# 5 財主的七大痛苦

The seven sever agonies  
of the rich man



1. 後悔之苦

Pain of regret

2. 羞愧之苦

Pain of shame

3. 地獄之苦

Agony of Hades

4. 永遠之苦

Eternal torment

# 財主的七大痛苦

**The seven sever agonies  
of the rich man**



## 5. 擔憂家人之苦

**Torment of Anxiety**

## 6. 乞求無門之苦

**Torment of begging for  
nowhere**

## 7. 絕望之苦

**Desperate suffering**

## 6

接着定命，人人都有  
一死，死后且有审判

Just as people are destined  
to die once, and after that to  
face judgment (Heb 9:27)



**11** 我又看见一个白色的大宝座与坐在上面的，从他面前天地都逃避，再无可见之处了。**12** 我又看见死了的人，无论大小，都站在宝座前，案卷展开了；并且另有一卷展开，就是生命册。死了的人都凭着这些案卷所记载的，照他们所行的受审判。

**11** Then I saw a great white throne and him who was seated on it. The earth and the heavens fled from his presence, and there was no place for them. **12** And I saw the dead, great and small, standing before the throne, and books were opened. Another book was opened, which is the book of life. The dead were judged according to what they had done as recorded in the books.

按着定命，人人都有  
一死，死后且有审判

Just as people are destined  
to die once, and after that to  
face judgment (Heb 9:27)



**13** 于是海交出其中的死人，死亡和阴间也交出其中的死人，他们都照各人所行的受审判 **14** 死亡和阴间也被扔在火湖里。这火湖就是第二次的死。 **15** 若有人名字没记在生命册上，他就被扔在火湖里。

**13** The sea gave up the dead that were in it, and death and Hades gave up the dead that were in them, and each person was judged according to what they had done. **14** Then death and Hades were thrown into the lake of fire. The lake of fire is the second death. **15** Anyone whose name was not found written in the book of life was thrown into the lake of fire (Revelation 20:11-15)



# 財主受地獄永刑之原因

**The reason why the rich man is guilty of hell**



1. Don't listen to God's words
2. Fear God (Acts 10, Cornelius fears God and cares others)
3. No mercy (cf. Pro. 19:17)
4. Focus only on the enjoyment of personal material
5. No immediate repentance

1. 不聽神的話 (非因富有)
2. 不敬畏神 (Acts 10 哥尼流，敬畏神，周濟人)
3. 沒有憐憫的心 (箴19:17)
4. 只注重個人物質的享受
5. 沒有即時悔改

8

## 看神蹟悔改

- 看神蹟是個人主觀的想法
- 悔改非個人意志受到神話語的光照
- Seeing miracles is a personal subjective idea.
- This repentance is not the personal will illuminated by the Word of God.

VS

## 聽神的話悔改

- 聽神的話語悔改
- 是人的意志接受神話語規範
- Listen to God's Word and Repent.
- It is the will of the person subject the norms of the Word of God.

## 看神蹟悔改

- 因此他的信非委身，是期望神來滿足個人的需求
- 看神蹟，如倚靠摩西的杖，勝過倚靠神
- His faith has not committed to God but only expects God to meet his individual needs.
- Focus on miracles such as depending on Moses' staff more than God

VS

## 聽神的話悔改

- 他的信帶來對神及祂話語的降服及滿足神的需求
- 信服真道(Rom 1:5 ; 16:26; 道是生命種子 1 Pet 1:23)
  - His faith makes him surrender to God and His Word, and willing to meet the needs of God.
  - Obedience comes from faith (Rom. 1:15; 16:26; God's word is the seed of life, 1 Pet. 1:23)